



Texte pour les médias, 7 Juin 2022

## Réouverture du Museo Nazionale del San Gottardo

Journée portes ouvertes  
dimanche le 12 juin 2022

**Le Museo Nazionale del San Gottardo montre de quelle manière la montagne a été percée**

**Après deux ans de travaux, le Museo Nazionale del San Gottardo ouvre ses portes le 11 juin avec une offre entièrement renouvelée : une exposition permanente comprenant un spectacle multimédia sur le Gothard, un point d'information et de nouvelles offres de restauration. Autre nouveauté : un espace est dédié au Musée Alpin Suisse pour présenter des expositions temporaires.**

Le Gothard a toujours été plus qu'un simple passage alpin. Il a joué un rôle dans le mythe national de la Suisse primitive, dans la défense nationale du pays pendant la Seconde Guerre mondiale, la politique des transports de l'Europe, mais aussi, sur le plan local, dans l'espace économique des vallées situées de part et d'autre du Gothard. C'est cette histoire multiséculaire que le Museo Nazionale del San Gottardo a entrepris de raconter d'une nouvelle façon. Le musée, ouvert en 1986, a été entièrement rénové et réaménagé au cours de deux ans de travaux. Désormais, des expositions attrayantes et adaptées aux familles, de nouvelles offres de restauration et un point d'information touristique sur la région du Gothard attendent un million de personnes se rendant au col chaque année.

**Exposition permanente et spectacle multimédia « Saint -Gothard : histoire d'une accélération »**

Des images de films et des documents sonores originaux, des objets authentiques et un parcours pour enfants à découvrir : le Musée national du

Saint-Gothard fait vivre l'histoire du Gothard depuis ses débuts vers 1200 jusqu'à nos jours. Les tunnels et les cavernes creusés dans la roche du Gothard servent de fil rouge à ce voyage. Le parcours traverse sept salles thématiques qui font le lien entre le trou d'Uri, le tunnel de base d'AlpTransit, les galeries des centrales électriques et les forteresses militaires dans la montagne. La nouvelle exposition permanente débute au dernier étage par un spectacle multimédia époustouflant qui réunit des images de films animés et originales, des dessins, des peintures et des photographies en un montage captivant. Le bureau d'architecture et d'expositions Groenland-basel ainsi que l'historien Beat Gugger en collaboration avec Carlo Peterposten sont responsables du contenu et de la conception de l'exposition.

### **Première antenne du Musée Alpin Suisse au Tessin**

Avec la salle d'exposition spéciale du Gothard, le Musée Alpin Suisse ouvre pour la première fois une antenne permanente. Pour la conception des expositions au col du Gothard, le partenariat avec le Museo Nazionale del San Gottardo prévoit une collaboration avec des partenaires régionaux des cantons d'Uri et du Tessin. Le Musée Alpin Suisse remplit ainsi son rôle dans le cadre de sa mission nationale de réseau de la Confédération dédié au patrimoine culturel alpin. Parallèlement, le Museo Nazionale del San Gottardo attend de ce partenariat des expositions temporaires attrayantes qui permettront de lui apporter un public désireux de revenir. L'exposition d'ouverture « La sortie du dimanche » présente des images de films amateurs de voyages en voiture et d'excursions au col des années 1920 à 1980, tournées pour la plupart au Tessin et au Gothard. Le matériel provient en grande partie des archives de la télévision tessinoise RSI.

### **Le musée est aussi un centre d'information touristique**

La transformation du Museo Nazionale del San Gottardo répond également à l'offre touristique croissante du paysage du col. À l'entrée du musée, un point d'information permet d'obtenir des renseignements sur les offres culturelles de la région, sur l'hôtellerie et la gastronomie ainsi que les possibilités d'excursion au sommet du col.

### **Une gastronomie variée**

Le restaurant au rez-de-chaussée a été entièrement rénové. Le public aura le choix entre une formule servie en buffet, proposant des produits régionaux et le restaurant « Vecchia Sosta » avec service à table. Le projet de transformation et de rénovation de l'ancienne souste est signé par Fabio Milesi, un architecte d'Agno.

## Une transformation à 4 millions

Le budget du réaménagement du Museo Nazionale del San Gottardo s'élève à environ 4 millions de francs. 2 750 000 francs pour la rénovation du bâtiment et du restaurant, 800 000 pour l'exposition permanente « Saint-Gothard : histoire d'une accélération » et la nouvelle exposition multimédia, 75 000 pour l'exposition temporaire et environ 400 000 pour d'autres dépenses. Les travaux de transformation ont commencé en 2020, après plusieurs années de préparation et un concours pour le réaménagement de l'exposition. Il incombe à la Fondation Pro Saint-Gothard de financer près de la moitié des coûts d'investissement par le biais du sponsoring et de collectes de fonds.

## Journée portes ouvertes

Le public aura l'occasion de découvrir le musée pour la première fois le dimanche 12 juin. L'entrée sera gratuite lors de la journée portes ouvertes. Le musée sera ensuite ouvert tous les jours de 09 à 18 heures jusqu'à octobre. Des informations actualisées sur les horaires d'ouverture, les prix d'entrée, les visites guidées et les manifestations sont disponibles sur le site [www.passosangottardo.ch](http://www.passosangottardo.ch)

### **Contact pour les journalistes**

Beatrice Häusler  
Communication  
Musée Alpin Suisse  
[beatrice.haeusler@alpinesmuseum.ch](mailto:beatrice.haeusler@alpinesmuseum.ch)  
031 350 04 48

(le vendredi 10 Juin : Beat Hächler, 078 645 09 22)

Version courte

## Réouverture du Museo Nazionale del San Gottardo

Journée portes ouvertes  
dimanche 12 Juin 2022

**Après deux ans de travaux, le Museo Nazionale del San Gottardo ouvre ses portes le 11 juin avec une offre entièrement renouvelée : une exposition permanente comprenant un spectacle multimédia sur le Gothard, un point d'information et de nouvelles offres de restauration. Autre nouveauté : un espace est dédié au Musée Alpin Suisse pour présenter des expositions temporaires.**

Des images de films et des documents sonores originaux, des objets authentiques et un parcours pour enfants à découvrir : le Museo Nazionale del San Gottardo fait vivre l'histoire du Gothard depuis ses débuts vers 1200 jusqu'à nos jours. Les tunnels et les cavernes creusés dans la roche du Gothard servent de fil rouge à ce voyage. Le parcours « Saint-Gothard : histoire d'une accélération » traverse sept salles thématiques qui font le lien entre le trou d'Uri, le tunnel de base d'AlpTransit, les galeries des centrales électriques et les forteresses militaires dans la montagne. La nouvelle exposition permanente débute au dernier étage par un spectacle multimédia époustouflant qui réunit des images de films animées et originales, des dessins, des peintures et des photographies en un montage captivant.

Avec la salle d'exposition spéciale du Gothard, le Musée Alpin Suisse ouvre pour la première fois une antenne permanente. Il remplit ainsi son rôle dans le cadre de sa mission nationale de réseau de la Confédération dédié au patrimoine culturel alpin. Parallèlement, le Museo Nazionale del San Gottardo attend de ce partenariat des expositions temporaires attrayantes qui permettront de lui apporter un public désireux de revenir. L'exposition d'ouverture « La sortie du dimanche » présente des images de films amateurs de voyages en voiture et d'excursions au col des années 1920 à 1980, tournées pour la plupart au Tessin et au Gothard. Le matériel provient en grande partie des archives de la télévision tessinoise RSI.

## Remonter le temps à la vitesse grand V

### **Le spectacle multimédia sur le Gothard en ouverture**

**L'histoire du Gothard, depuis l'ouverture du col vers 1200 jusqu'à nos jours, est une histoire d'accélération. Si les premiers voyageurs et voyageurs mettaient encore plusieurs jours pour franchir le col à pied, aujourd'hui, nous traversons le massif en 17 minutes seulement à bord de trains climatisés.**

Le spectacle multimédia d'une vingtaine de minutes, présenté en ouverture de l'exposition, retrace cette évolution à un rythme soutenu. Peintures, gravures, affiches, photographies en noir et blanc, matériel cinématographique historique et actuel sont réunis en un montage cinématographique. Des lanternes, lampes utilisées par les mineurs, phares de voiture et un projecteur de l'armée, mis en scène avec de la lumière, font briller le grenier historique de l'ancienne soust. La sonorisation de la salle permet au public de se retrouver au cœur de l'action lorsqu'en période hivernale, une avalanche se déclenche au passage du col par les muletiers, lorsque les mineurs attendent le percement du tunnel ferroviaire dans la chaleur humide de la galerie et au moment où les bouchons sautent lors de l'inauguration du tunnel de base du Gothard. Au-delà de la présentation chronologique, le spectacle sur le Gothard raconte l'histoire d'une accélération fulminante que seul l'hiver silencieux au sommet du col semble pouvoir arrêter aujourd'hui.

**Exposition**  
**permanente**  
**«Saint-Gothard:**  
**Histoire d'une**  
**accélération»**

**Textes de salles**

**Saint-Gothard: Histoire d'une accélération**

Aucun passage dans les Alpes n'est aussi perforé que le Saint-Gothard, aucune autre traversée alpine ne façonne autant l'identité suisse. De nombreuses raisons expliquent la fascination pour cette région, frontière météorologique, hydraulique et culturelle entre le nord et le sud. À commencer par l'expérience du paysage de col et des nombreux tunnels, cavernes et fortifications nés au fil du temps.

**Salle 1: Le Trou d'Uri**

Le col du Saint-Gothard est emprunté depuis plus de 2000 ans. Mais ce n'est qu'avec la construction du « pont du diable » et du « pont transversal » à travers les gorges de Schöllenen que la voie est praticable d'un bout à l'autre à partir de 1200. Les marchandises et les personnes arrivent par bateau de Lucerne et sont transportées à dos de mulets par le col depuis Flüelen. À partir de 1702, un tunnel de 64 mètres de long dans la roche rend plus sûr l'un des passages les plus dangereux: c'est le trou d'Uri. Jusqu'au développement de la voie carrossable en 1830, l'itinéraire par le col reste surtout une liaison régionale à dos de mulets. Ce n'est qu'à partir de 1842 que la diligence postale du Saint-Gothard parcourt chaque jour la route du col.

**Salle 2: Tunnel ferroviaire**

Le tunnel ferroviaire du Saint-Gothard est inauguré le 22 mai 1882. À l'époque, il s'agit du plus long tunnel du monde. L'ouvrage technique est né après dix années difficiles, avec des capitaux internationaux, la technologie la plus avancée et l'intervention d'ouvriers italiens. Outre l'itinéraire par le Brenner, celui du Saint-Gothard est désormais l'axe de transit le plus important d'Europe entre l'empire germanique et le royaume d'Italie. Le Saint-Gothard devient un mythe national important pour la Suisse.

**Salle 3: Forteresses militaires**

Jusqu'aux Temps modernes, le Saint-Gothard ne joue aucun rôle sur le plan militaire. C'est la création du tunnel ferroviaire qui en fait l'un des axes de transit les plus importants du monde, nécessitant la protection de l'armée. À partir de 1889, le Forte Airolo protège le côté sud du col. Pendant la Seconde guerre mondiale, d'autres installations de fortification sont construites autour du Saint-Gothard. Ce dernier devient alors le centre du « Réduit national », concept de défense dans les Alpes suisses. Bon nombre de fortifications perdent leur importance militaire à la fin de la Guerre froide. Elles sont aujourd'hui utilisées à d'autres fins.

#### **Salle 4: Centrales électriques**

L'approvisionnement précaire pendant la Première guerre mondiale montre à quel point la Suisse dépend du charbon étranger. C'est pourquoi on décide à l'avenir de produire de l'électricité grâce à l'énergie hydraulique et d'électrifier le réseau ferroviaire. Des centrales électriques sont prévues dans les Alpes le long des lignes ferroviaires: après 1920, le chemin de fer du Saint-Gothard construit les centrales de Ritom et Amsteg. L'eau provenant de la région du Saint-Gothard, qui est amenée par des galeries dans la roche, est utilisée de manière optimale. Les extensions ultérieures des centrales électriques sont généralement construites dans des cavernes, pour des raisons de place.

#### **Salle 5: Tunnel routier**

La route de l'Axen inaugurée en 1865 ouvre la voie à la circulation routière au Saint-Gothard. Avec le développement de la route du col après la Seconde guerre mondiale, le trafic ne cesse d'augmenter et des embouteillages se forment régulièrement. La classe politique exige un tunnel autoroutier. Celui-ci est inauguré le 5 septembre 1980 après dix années de travaux. Mais les embouteillages recommencent rapidement devant les portails du tunnel, car le passage confortable à travers les Alpes attire davantage de circulation que prévu. Avec l'adoption de l'« initiative des Alpes », le peuple décide que la majorité du transport de marchandises doit se faire par rails.

#### **Salle 6: Tunnel de base**

Les montagnes sont depuis toujours des obstacles au transport ferroviaire européen. Les tunnels de base constituent le moyen le plus rapide de les surmonter. Ainsi, les trains peuvent passer sous la montagne à la manière d'une ligne de plaine, sans montée, rampe ni viaduc. Cette idée est discutée en Suisse depuis les années 1960. En 1992, la population dit oui à la Nouvelle ligne ferroviaire à travers les Alpes (NLFA). Les travaux du tunnel de base du Saint-Gothard débutent en 1999 et le tunnel de base du Ceneri est mis en service en 2020. Depuis, la ligne de plaine entre Bâle et Milan est devenue réalité.

#### **Salle 7: Passage**

Le Saint-Gothard est un axe de transit important. Pour une arrivée plus rapide à destination, cette voie a été développée avec des tunnels de plus en plus longs et nombreux au cours des 150 dernières années. Mais ce massif de granite et de gneiss est aussi un paysage culturel et naturel historique au cœur de l'Europe. Le trajet par le tunnel est rapide, mais un peu monotone. Au contraire, le trajet par le col est une expérience en soi. Des épisodes

historiques sont rattachés au Saint-Gothard, mais aussi de nombreuses histoires personnelles relatives à cette zone de frontière unique entre le nord et le sud.



## **«La sortie du dimanche » : une expérience cinématographique**

**Cette nouvelle exposition temporaire qui peut presque se passer de textes fait revivre des émotions avec des images de films amateurs du canton du Tessin.**

La voiture fait autant partie de la société des loisirs du XXe siècle que la Tremola du col du Gothard. Si, au début, seuls quelques « gentlemen drivers » (pilotes non professionnels) peuvent s'offrir la voiture automobile, celle-ci se démocratise et devient peu à peu un phénomène de masse grâce à la fabrication industrielle de voitures de tourisme. Elle modifie durablement le comportement de la génération d'après-guerre en termes de loisirs. L'auto fait naître des libertés individuelles, de nouvelles expériences et une soif inassouvie de mobilité. Le col du Gothard est le meilleur exemple et le théâtre de cette évolution. Aujourd'hui encore, quelque 600 000 personnes franchissent le col du Gothard chaque saison (juin-octobre). La majorité d'entre elles le font sur quatre roues.

### **Des images de films amateurs du canton du Tessin**

Le cœur de l'exposition est constitué d'images de films amateurs des années 1920 à 1980. Elles montrent le bon côté de l'automobile du XXe siècle : la sortie du dimanche à la campagne, le pique-nique au sommet du col, les départs en vacances en direction du Sud à bord d'une Coccinelle VW. Les spectatrices et spectateurs de ces images chargées d'émotion ont conscience aujourd'hui que ce bonheur était éphémère et que la recherche d'une mobilité respectueuse du climat ne fait que commencer.

Les films proviennent en grande partie de collections privées du canton du Tessin, tournés en 16 mm, 8 mm, en noir et blanc ou dans les couleurs vives du Super 8, et rassemblés et archivés par RSI Radiotelevisione svizzera. Pour l'exposition, le cinéaste zurichois Marcel Ramsay a monté les scènes de films en un nouveau panorama. Un montage réalisé en 2002 pour l'exposition « Autolust » du Stapferhaus de Lenzbourg a servi de base à celui-ci.

L'exposition temporaire sera présentée jusqu'à l'automne 2023. Tout comme l'exposition permanente, elle est présentée en quatre langues (italien, allemand, français, anglais).

## Participants au projet (Shortlist)

### **Réaménagement Museo Nazionale del San Gottardo**

**Donneur d'ordre Fondazione Pro San Gottardo:** Dick Marty (Président), Benedetto Antonini, Urs Caduff, Claudio Generali, Patrizia Danioth Halter, Anouk Hellmann, Colombo Lepori, Livio Lombardi, Eduard Müller, Johann Mürner, Franco Pedrini, Carlo Peterposten, Alex Renner, Endrio Ruggiero, Kaspar Weber, Marco Zanetti

**Commission du musée:** Johann Mürner (Président), Marzio Eusebio, Beat Hächler, Livio Lombardi, Dick Marty

**Rénovation du bâtiment:** Studio d'architettura Fabio Milesi, Agno

### **Exposition permanente / Gothard Show**

**Conception du musée et scénographie:** Groenlandbasel Architektur und Ausstellungen: Matthias Schnegg, Salome Rätz, Anna Zaugg

**Conseil consultatif scientifique:** Romed Aschwanden, Geschäftsführer Urner Institut «Kulturen der Alpen» an der Universität Luzern, Altdorf, Luigi Lorenzetti, Laboratorio di Storia degli Alpi, Università della Svizzera italiana Jon Mathieu, emeritierter Professor für Geschichte mit Schwerpunkt Neuzeit / Alpenraum

**Contenus de l'exposition, recherches d'objets, prêts et relecture**  
Beat Gugger / textatelier.ch: Peter Bader, Mia Hofmann, Thorsten Kaletsch, Mike Sommer

**Production média du show:** xkopp creative: Eike Mählmann

**Conception audio du show:** Idee und Klang: Simon Hauswirt

**Planification des médias:** Tweaklab AG: Sebastian Mundweiler

**Programme de médiation pour les écoles:** PH-Luzern: Hans Utz

**Partenariat médias:** SRF Schweizer Radio und Fernsehen

### **Exposition temporaire / Musée Alpin Suisse**

**Fondation alps – Musée Alpin Suisse:** Gianna Luzio (Präsidentin)

**Direction de la production:** Beat Hächler

**Montage/collage de films:** Marcel Ramsay

**Marketing/Communication/Contact médias:** Beatrice Häusler

**Remerciements:** La Fondation Pro San Gottardo et le Musée Alpin Suisse remercient toutes les personnes qui ont apporté leur soutien, notamment par des prêts et nos partenaires, qui nous ont soutenus avec des offres généreuses et des gestes de courtoisie. Sans eux, les expositions n'auraient pas pu avoir lieu:

AlpTransit Gotthard AG, Luzern, Rohrer Thomas, Ambros Zraggen

Amt für Umweltschutz Uri, Altdorf, Niklas Joos

Amt für Betrieb Nationalstrassen Uri, Flüelen, Elmiger Erwin, Willy Gnos, Urs Oberholzer

Peter Amacher, Amsteg  
Area City Quinto, Simona Chinotti  
Jost Auf der Maur, Chur  
Azienda Elettrica Ticinese, Monte Carasso, Pietro Jolli  
Bibliothek am Guisanplatz, Bern, Zurlinden Vera Maria  
Centro d'intervento del San Gottardo, Airolo, Maurizio Ferrari  
Centro di dialettologia e di etnografia, Bellinzona, Alessandra Ferrini  
CKW, Emmen, Irène Wegmüller  
D-ARCH, ETH Zürich + Accademia di architettura di Mendrisio, Johannes Rebsamen  
Denkmalschutz armasuisse / VBS, Basel, Thomas Bitterli, David Külling  
Edition E GmbH, Basel  
e-codice, Fribourg  
ETH Bildarchiv, Zürich  
Fischteich, Aarau  
Gotthard Raststätte A2 Uri, Schattdorf, Daniel Kaufmann  
Gotthard Hospiz, Airolo, Elena Rizzato, Marzio Eusebio  
Alexander Grass, Loco / TI  
Herrenknecht AG, Schwanau, Deutschland, Annebelle Bozec, Billian Patrick  
Historisches Museum, Stadtarchiv, Baden, Dr. Carol Nater Cartier, Michael Kull  
Implenia Schweiz AG, Dietlikon, Jelena Dabetic, Jürg Biese  
Corinna Jäger-Trees, Bern  
Sabine Käch, Burgdorf  
Kanton URI  
Keystone SDA, Bern  
Kinemathek Lichtspiel, Bern  
Klassik Stiftung Weimar  
Kraftwerk Amsteg, Karl Epp  
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen, Peter Tresch  
Susanne Kudorfer, Luzern  
Valentina Kumpusch, Grossprojektleiterin 2. Röhre Gotthardstrassentunnel, Bellinzona  
La Claustra, Airolo, Rainer Geissmann  
Landesgeologie, swisstopo, Wabern, Peter Hayoz  
Lombardi SA Ingegneri Consulenti, Bellinzona-Giubiasco, Thomas Reber  
Maurice Lovisa, Lausanne  
Maultier Museum Schweiz, Hütten, Josephine Jacksch  
Bruno Meier, Sursee  
Andreas Meyer, Neuchâtel  
Museo cantonale di storia natural, Lugano, Marco Antognini  
Museo etnografico di Leventina, Giornico, Diana Tenconi

Museum Burg, Zug, Dr. Marco Sigg  
Musée d'Art et d'Histoire, Genève, Stéphan Fischer  
Museum für Kommunikation, Bern, Karl Kronig, Tim Hellstern  
Museum für Gestaltung, Zürich  
Natur Museum, Luzern, Benedikt Hotz, Dr. Britta Allgöwer  
Nidwaldner Museum, Stans, Stefan Zollinger  
NZZ, Neue Zürcher Zeitung, Christoph Ruckstuhl  
Officine Rigamoti SA, Contone / TI, Leonrado Wezel  
Porta Alpina, Sedrun, Arthur Loretz  
PTT-Archiv Museum für Kommunikation, Bern, Jonas Veress  
Redaktion Schweizer Familie, Zürich, Michael Solomicky  
RSI Radiotelevisione svizzera, Mauro Ravarelli, Tosca Dusini, Mirella Zen  
Gandolfi  
SBB Historic, Windisch, Susanne Hofacker, Windisch-Brugg  
SBB Schweizerische Bundesbahn, Bern  
Schweizerisches Nationalmuseum, Zürich, Alexander Rechsteiner  
Schweizerischer Auto- und Motorradfahrer-Verband, Felben Wellhausen /  
TG, Roger Uhr, Jil Lüscher, Willi Muggli  
Schweizerisches Bundesarchiv BAR, Bern, Beatrice Lauener  
Schweizerisches Bundesarchiv, Filmwochenschau, Bern  
Schweizerisches Literaturarchiv SLA, Bern, Magnus Wieland, Moritz Wagner  
Schweizerische Nationalbibliothek NB, Graphische Sammlung, Bern, Beat  
Scherrer  
Schweizerische Sprengstoff AG Cheddit, Isleten - Bauen / UR, Markus Sigrist  
Mario Sintzel, Stetten / AG  
SIK ISEA, Zürich  
SRF Schweizer Radio und Fernsehen, Zürich  
Staatsarchiv Uri  
Stadtarchiv Sursee, Michael Blatter  
Stadler Rail, Bussnang, Diana Draxl, Thomas Legler  
Stadtmuseum Aarau, Griesshammer Marc, Aldo Lardelli  
Monika Stephenson, Basel  
Stiftung Historisches Material der Schweizer Armee, Thun, Herbert Ba-  
schung  
Stiftung pro San Gottardo, Airolo  
Bernhard Taeschler, Sarmenstorf  
Tellspiel- und Theatergesellschaft, Altdorf, Andrea Kälin; Lisbeth Tschanz  
Valsangiacomo F.lli SA, Medrisio/Airolo, Silvia Michel  
Verkehrshaus der Schweiz, Luzern, Claudia Hermann, Lorenz von Felten  
Martrin Widmer, Wald / ZH  
Wikimedia Commons, online  
ZEM Armeefotodienst, Bern

# Images

Vous trouverez les images à télécharger sur [alpinesmuseum.ch/medien](http://alpinesmuseum.ch/medien)



Foto: parisiva.ch



Foto: Groenlandbasel, Architektur und Ausstellungen



Foto: parisiva.ch



Foto: Groenlandbasel, Architektur und Ausstellungen



Foto: parisiva.ch



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: © Fabia Stern



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: Musée Alpin Suisse, Sammlung Brügger



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: Musée Alpin Suisse, Sammlung Brügger



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: Musée Alpin Suisse, Sammlung Brügger



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: © Edmondo Palme



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: © RSI Radiotelevisione svizzera



Exposition temporaire: «La sortie du dimanche»  
Foto: © RSI Radiotelevisione svizzera